



# LES FRIGON

BULLETIN TRIMESTRIEL DE L'ASSOCIATION DES FAMILLES FRIGON

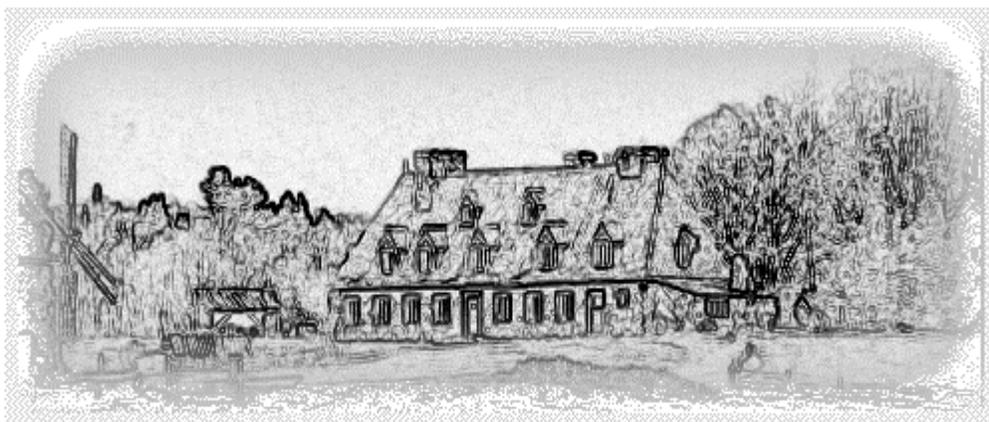
VOLUME 8 - NUMÉRO 3

ÉTÉ 2001

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE 2001

Rencontre 2001, une journée de rêve!

Cette année, l'assemblée générale a eu lieu à la Seigneurie de la Nouvelle-France, à Saint-Paulin, à environ 25 kilomètres de Louiseville. Un lieu Feng Shui s'il en est un! Du grand manoir juché sur la colline, un coup d'œil à perte de vue freiné à l'horizon par de gros monts bien arrondis, recouverts de forêts. À vos pieds, les tentes de la Compagnie Franche de la Marine, bien



alignées dans une petite prairie; jusqu'aux montagnes, au fond des vallons, des champs de sarrasin et de canola en fleurs délimités de clôtures de perche et surmontés de massifs d'arbres; à gauche, un moulin à vent; plus loin, une chapelle en bois au faite d'un bouton; à droite, en bas de la colline, à trois cents mètres, le grand bâtiment du forgeron; à gauche, à même distance, des tentes indiennes sur la rive d'une paresseuse rivière. Un lieu bucolique, superbe! Et des activités intéressantes: démonstrations de la Compagnie Franche de la Marine, randonnée à cheval, sentiers pédestres, location de bicyclettes, quatuor de chant au détour du chemin, orchestre traditionnel, démonstration de métiers ancestraux, artistes peintres, etc.

Et nous étions une trentaine de joyeux vacanciers dont trois très sympathiques cousins du Kansas qui ont fait le voyage pour assister à l'assemblée générale et échanger sur les origines de la famille. Mildred Frigon Burns, Bernadine Frigon, sa fille, et Gary Lentz époux de cette dernière nous ont, en effet, rendu visite et Mildred nous a laissé une mine d'informations généalogiques.

Vingt-sept personnes ont assisté à l'assemblée générale. Gérald (116) a été réélu président. Raymond (1) garde sa fonction de président-fondateur. Les autres membres du conseil d'administration sont: Cécile (181), Claudette (89), Claudette (126), Cyrille (180), Daniel (34), Georges E. (93), Jean-René (11), Nicole (191), Pierre (4), René (75), Robert (2), Roger (131), Suzanne (39).

Louise (83) et Thérèse (42) ont décliné un nouveau mandat. Nous les remercions pour leur participation et particulièrement Louise qui a été très active au sein de l'Association durant six ans. Elle a aussi été très appréciée dans l'organisation des retrouvailles et comme secrétaire de l'Association durant deux ans. Elle se retire temporairement. À plus tard, alors!

Merci à tous les participants.  
À l'an prochain!

### SOMMAIRE

L'assemblée générale annuelle 2001.....	49
Le mot du président - Notre site Internet.....	50
Le conseil d'administration.....	50
L'équipe du bulletin.....	50
Laurie et Mélanie Frigon, récipiendaires du Prix du Duc d'Édimbourg ..	51
François Frigon voyageur, XI L'obligation de traite .....	52
Les publications de l'Association - nouveauté .....	53
En naviguant sur le Web .....	53
Photos prises lors du dîner à l'Auberge sur la rivière .....	54
(assemblée générale annuelle, 20 juillet 2001)	
Où sont les Frigon du Canada ? .....	56
Bienvenue aux nouveaux membres .....	56
Révisure ou réviseur demandé .....	56

## LE MOT DU PRÉSIDENT

### Notre site Internet

Les travaux de révision de notre site Internet sont bien avancés; encore quelques pages à figoler et à traduire et vous pourrez y accéder. Les principales rubriques du site traiteront de l'Association, des ancêtres François Frigon et Marie-Claude Chamois, de l'état des recherches historiques et généalogiques et des publications et articles promotionnels disponibles. Le site sera accessible en français et en anglais.

Ce site fut élaboré en gardant à l'esprit que nous avons deux clientèles à servir: les membres qui s'interrogent sur les buts de l'Association, son historique, son sigle, son administration, etc., et les personnes qui nous découvrent et peuvent vouloir nous contacter, devenir membres ou compléter l'information de nos registres généalogiques.

La présentation de ce site est sobre et invitante, la qualité est soutenue; nous espérons que vous l'aimerez. Il sera accessible au **début d'octobre**, à la même adresse que le présent site.

[www.genealogie.org/famille/frigon/](http://www.genealogie.org/famille/frigon/)

### CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ASSOCIATION DES FAMILLES FRIGON INC.

Secrétariat de l'Association: 304-2390, rue Henriette-Céré, Saint-Hubert, QC J3Y 9B6  
(450) 678-9515      pfrigon@videotron.ca

#### Exécutif

Président et trésorier: Gérald Frigon (116), Laval, Québec	frigon.gerald@videotron.ca
Président-fondateur: Raymond Frigon (1), Ottawa, Ontario	rayfrigon@aol.com
Vice-président: Robert Frigon (2), Charny, Québec	gerarzuk@sympatico.ca
Secrétaire: Pierre Frigon (4), Saint-Hubert, Québec	pfrigon@videotron.ca

#### Responsables des comités

Bulletin: Jean-René Frigon (11), Trois-Rivières-Ouest, Qc	jrf@cgocable.ca
Archives généalogiques: Georges E. Frigon (93) St-Boniface-de-Shawinigan, Qc	g.fri@sympatico.ca
Publications en anglais: Claudette Chevrette-Naud (126), Brigham, Qc	ccnaud@hotmail.com

#### Administrateurs

Cécile Brunelle (181), Trois-Rivières-Ouest, Qc      cecile.brunelle@cgocable.ca  
 Claudette Frigon-Giesinger (89), Longueuil, Qc      ccwgiesinger@videotron.ca  
 Cyrille Frigon (180), Louiseville, Qc  
 Daniel Frigon (34), Champlain, Qc  
 Nicole Frigon (191), Montréal, Qc  
 René-J. Frigon (75), Trois-Rivières, Qc  
 Roger Frigon (131), Rimouski, Qc  
 Suzanne Frigon (39), St-François-du-Lac, Qc

## L'ÉQUIPE DU BULLETIN

### Responsable du comité du bulletin

- Jean-René Frigon (11)      jrf@cgocable.ca

### Montage

- Jean-René Frigon (11)      jrf@cgocable.ca
- Cécile Brunelle (181)      cecile.brunelle@cgocable.ca

### Distribution

- Claudette Frigon Giesinger (89)      ccwgiesinger@videotron.ca
- Pierre Frigon (4)      pfrigon@videotron.ca

### Rédaction

- Tous les membres

### Rédaction / Révision

- Lucie Frigon Caron (56)      rilu@videotron.ca
- Pierre Frigon (4)      pfrigon@videotron.ca

### Traduction en anglais

- Claudette Chevrette Naud (126), ccnaud@hotmail.com, assistée de:
  - Guy Naud      guy.naud@sympatico.ca
  - Nicole Frigon (191)
  - Raymond Frigon (1)      rayfrigon@aol.com
  - Suzanne Frigon (39)

## LAURIE ET MÉLANIE FRIGON

### Récipiendaires du Prix du Duc d'Édimbourg *Défi Jeunesse Canada*

Georges E. Frigon (93)

«...Le **Prix du Duc d'Édimbourg**  
*Défi Jeunesse Canada*



connu au niveau mondial sous  
Le Mérite International de la Jeunesse.

«Le Prix du Duc d'Édimbourg *Défi Jeunesse Canada* est un des programmes de jeunesse les plus prestigieux au monde. Il regroupe 400 000 jeunes, de 14 à 25 ans, actifs dans plus de 100 pays, dont 2 000 participants au Québec!

«Ce programme vise à développer la force de caractère, le leadership et la discipline personnelle par le biais de projets dans quatre secteurs: conditionnement physique, service communautaire, expédition/exploration et habileté. Le participant définit lui-même son projet et ses objectifs dans l'un des trois niveaux de récompense suivants: Bronze (6 mois), Argent (12 mois) et Or (18 mois).

«Au plan mondial, le Programme a été institué en 1956 par SAR Prince Philip, le Docteur Kurt Hahn (éducateur et instigateur du Baccalauréat International) et Lord John Hunt (premier chef d'expédition du Mont Everest). Le succès du Programme s'est rapidement répandu et plusieurs pays ont voulu s'y inscrire. Au Canada, le Programme connu sous le nom Le Prix du Duc d'Édimbourg *Défi Jeunesse Canada*, débute en 1963 mais c'est vraiment en 1982 qu'il prend son essor au Québec.» Source: site <http://www3.sympatico.ca/duc-merite/MotDeBienvenue.htm>.



La médaille d'or du Duc d'Édimbourg a été présentée à Laurie Frigon, membre de l'Escadron 14 des cadets de l'air de Shawinigan, lors de la Parade du commandant le 26 mai 2001. Son certificat lui sera présenté à une date ultérieure, par un membre de la famille royale.

#### **NOTES GÉNÉALOGIQUES** *(Laurie et Mélanie Frigon)*

François et Marie-Claude Chamois  
|  
Jean-François et Gertrude Perrot  
|  
Antoine Pierre et Marie-Anne Trottier  
|  
Augustin et Marie Lefebvre  
|  
Abraham et Josephite Dontigny  
|  
Hubert et Sophie Cloutier  
|  
Alphée et Délima Pronovost  
|  
Charles-Edouard et Cora Cayer

Maurice et F. Provencher	Georges E. et F. Béland
Michel et F. Devault	Georges jr et L. Provencher
<b>Laurie Frigon</b>	<b>Mélanie Frigon</b>

GEF(93)



Mélanie Frigon, membre de l'Escadron 226 des cadets de l'air de Trois-Rivières-Ouest, a reçu des mains de l'Honorable Lise Thibault, lieutenant-gouverneur du Québec, le prix Mérite niveau Argent. Mélanie a reçu le prix Mérite niveau Bronze en mai 2000.

Laurie et Mélanie se sont signalées sur le plan des services communautaires, expédition, conditionnement physique et habileté, au sein des cadets de l'air.

## FRANÇOIS FRIGON - VOYAGEUR

Pierre Frigon (4)

### XI

#### L'obligation de traite (suite)

Transcription fournie par Hélène-Andrée Bizier

L'obligation de traite venait compléter le contrat de traite signé précédemment et sceller les engagements pris par les voyageurs et le marchand. À gauche, une transcription en langage moderne. À droite, la transcription du texte intégral fourni par Mme Hélène-Andrée Bizier.

**16 août 1686**

**Obligation desdits Frigon, Desrosiers et Bellefond fils envers DeFay.**

- 1- Par devant François Genaple, notaire garde notes du roi
- 2- de la prévôté de Québec, en Nouvelle-France, soussigné, furent
- 3- présents messieurs François Frigon, Jean
- 4- et Antoine Desrosiers, frères, habitants de Champlain, et Jean-François
- 5- Genaple de Bellefond, fils. Ces derniers ont solidairement reconnu devoir
- 6- à monsieur Jacques DeFay ici présent, représenté par
- 7- monsieur François Poisset de la Conche, son beau-père demeurant en cette ville,
- 8- la somme de sept mille cent neuf livres et six sols pour la vente
- 9- de deux congés de traite et marchandises mentionnés à la facture ci-dessus.
10. Cette somme de sept mille cent neuf livres et six sols, les débiteurs
- 11- ont promis et promettent solidairement comme il est dit (?),
- 12- la payer conformément aux renonciations requises, solidairement et sans discussion, à
- 13- monsieur DeFay ou au porteur des présentes pour lui en cette ville. Ils paieront à leur
- 14- retour du voyage de traite qu'ils vont faire chez les Illinois,
- 15- en castor, au prix convenu au Bureau et magasin des pelleteries,
- 16- sous peine de poursuite en dommages et intérêts. Toutefois, sur ces
- 17- marchandises, monsieur DeFay, assume le risque
- 18- pour un sixième de l'accord de société signé le vingt-six
- 19- mai dernier par son représentant M.
- 20- La Conche et reconnaît que les deux congés de traite mentionnés dans ce traité
- 21- de société sont compris dans la somme ci-dessus. D'autre part
- 22- messieurs Jean Desrosiers et Antoine, son frère, ont en
- 23- outre reconnu devoir personnellement une avance en marchandises pour leur usage personnel
- 24- faite par M. La Conche au nom de M. DeFay. Pour
- 25- Jean Desrosiers, la somme de cent soixante-quatorze livres
- 26- et seize sols. Pour Antoine Desrosiers, la somme de soixante-treize livres et douze
- 27- sols. Chacun doit payer et paiera comme convenu
- 28- ici-même. Quant à M.
- 29- Frigon, il doit aussi pour avances pour son usage personnel
- 30- la somme de cent treize livres et dix-sept sols. Et
- 31- M. Bellefond la somme de cinquante livres et dix-sept sols qu'ils
- 32- promettent pareillement payer, en même temps, en castor
- 33- au retour dudit voyage, ainsi que messieurs Desrosiers.
- 34- Promettant et obligeant et renonçant et
- 35- fait et passé à Québec dans la maison de M. DeFay

**16 août 1686**

**Obligation desdits frigon desrosiers Bellefond fils aud. DeFay**

- 1- Pardevt franç Genaple, not garde notes, du Roy
- 2- de la Prevosté de Québec en la Nouvelle france sous<sup>né</sup> (sousigné) furent
- 3- present en l (eurs) personnes les s<sup>rs</sup> françois frigon et Jean et
- 4- ant<sup>me</sup> desrosiers freres habitants de Champlin, et Jean françois
- 5- Genaple de bellefond fils les quels ont solidairement reconnu devoir
- 6- au sieur jacques de fay a ce present stipulant et acceptant pour luy
- 7- le sieur françois Poisset de la Conche son beau pere dem<sup>l</sup> (demeurant) en cette ville
- 8- la somme de sept mil cent neuf livres six sols pour la vente
- 9- de deux congés et marchandises mentionnés en la facture cy dessus
- 10- laquelle somme de sept mil cent neuf livres six sols les susnommés
- 11- ont promit et promettent solidairement comme est dit rendre pour tout
- 12- sans (*division*) ny (*discussion*) aux renonciations requises, payer audit
- 13- S<sup>f</sup> de fay ou au porteur des presentes pour luy en cette ville a leur
- 14- retour du voyage de traite quils vont faire aux Illinois
- 15- en Castor au prix convenu du Bureau et magazin des Pelleteries
- 16- a peine de tout depens damages et interets; des quelles
- 17- d' marchandises (*néanmoins*) le d. Sieur de fay court risque
- 18- pour un sixième (*de l'accord*) de société fait le vingt six de
- 19- may dernier entre eux: (?) reconnaissant ledit sieur de
- 20- la Conche aud. nom que les deux congés mentionnés aud. Traité
- 21- de société sont compris dans lad. somme cy dessus: et ce faisant
- 22- ledit sieur Jean desrosiers et le d. antoine son frere ont en
- 23- outre reconnu devoir en l (*eur*) particulier pour avances de m<sup>ses</sup> (marchandises) a eux
- 24- faits par led. S<sup>f</sup> de la Conche aud. nom scavoir pour ledit S<sup>f</sup>
- 25- Jean desrosiers la somme de cent soixante et quatorze livres
- 26- seize sols et son d. frere soixante et treize livres douze
- 27- sols quils s'obligent chacun et doit luy payer et paiera
- 28- et dans le temps que dit et ci devant; et quant audit S<sup>f</sup>
- 29- frigon qu'il doit aussi se (?) pour avances en son particulier
- 30- la somme de cent treize livres dix sept sols et le
- 31- S<sup>f</sup> Bellefond la somme de cinquante livres dix sept sols quils
- 32- promettent pareillement payer (*dans le meme temps*) en (*castor*)
- 33- au retour de ce dit voyage ainsy que les d<sup>l</sup> S<sup>f</sup> Desrosiers
- 34- Promettant et obligeant et renonçant (et)
- 35- fait et passé audit Québec maison dud. S<sup>f</sup> de fay

Notes:

- (?): incapacité à lire le mot.
- En italique entre parenthèses, dans le texte de droite: remplace espace vide laissé dans la transcription fournie par Mme Bizier ou donne une autre interprétation au texte.

36- à la basse-ville, en après-midi, le seize août  
 37- mille six cent quatre-vingt-six en présence de M. François (Rivière?, Riverain?),  
 38- marchand, et René Senard, maître-boulangier en cette ville,  
 39- témoins, qui ont, avec les débiteurs, M. de la Conche  
 40- et le notaire, signé.

36- en la basse ville apres midy le seize aout  
 37- mille six cent quatre vingt six presence de S' (françois Riverain? Rivière?)  
 38- marchand et René Senard, m<sup>re</sup> boullanger en cette ville  
 39- tesmoins qui ont avec les dits (débiteurs?) S' de la Conche  
 40- et no<sup>re</sup> (notaire) signé  
 frigon

## Notes:

- (?): incapacité à lire le mot.
- En italique entre parenthèses, dans le texte de droite: remplace espace vide laissé dans la transcription fournie par Mme Bizier ou donne une autre interprétation au texte.

Genaple  
 Bellefond

Dutramble?

Antoine Desrosiers  
 R. Senard

(Riviere? Riverain?)  
 Poisset  
 GENAPLE

Le prochain article présentera le contexte très particulier du voyage de traite de 1686-1687.

---

## LES PUBLICATIONS DE L'ASSOCIATION - nouveauté

La version anglaise de la collection des cinq premières années du bulletin trimestriel de l'Association des familles Frigon vient d'être publiée. Le titre est: *Collection of the First Five Years 1994-1999 of THE FRIGONS, the Quarterly Newsletter of The Association of Frigon Families*. La section intitulée *Synopses of Articles* fait de ce volume un excellent outil de référence.

## Prix:

Canada: 15,00 \$CAN, plus 3 \$ (poste). Total: 18,00 \$.  
 USA: 15 \$US, plus 3 \$ (poste), plus 2,50 \$ (frais bancaires). Total: 20,50 \$.  
 Australie: 15,00 \$Aus, plus 3 \$ (poste), plus 2,50 \$ (frais bancaires). Total: 20,50 \$.

Disponible à:  
 l'Association des familles Frigon,  
 304-2390, rue Henriette-Céré,  
 Saint-Hubert, (Québec) J3Y 9B6.  
 Courriel: [pfrigon@videotron.ca](mailto:pfrigon@videotron.ca).  
 Tél: (450) 678-9515.

---

## EN NAVIGUANT SUR LE WEB

### Mise au point

Nous avons pour vous une explication relative au site Produits bovins: <http://www.frigon.com.br/index.html> (Brésil) qui vous a été signalé dans le bulletin Printemps 2001. Si vous avez exploré le site, vous y aurez vu «FRIGON Frigorifico Irmãos Gonçalves». Nous savons maintenant que ce «FRIGON» ne correspond pas à notre patronyme et qu'il s'agit tout bonnement du résultat de l'union des trois premières lettres de Frigorifico et de Gonçalves. La langue parlée au Brésil étant le portugais, l'information provient d'un Portugais vivant dans la région d'Ottawa.

### Tourisme

Au large de Vancouver, vous pouvez visiter les *Îles Frigon*, en kayak!  
[http://www.northislandlinks.com/campbell\\_river/archives/Issue2-01/I2-2001kayak/KINETIC-KAYAKS.html](http://www.northislandlinks.com/campbell_river/archives/Issue2-01/I2-2001kayak/KINETIC-KAYAKS.html)

### Les Frigon

*Shamus Frigon* a oeuvré dans le domaine des jeux électroniques dès 1997 et jusqu'aussi récemment que 1999. Il s'est mérité la reconnaissance de "Quality Assurance" (Qualité assurée). Il a travaillé avec les compagnies suivantes impliquées dans le développement de jeux: : EA Sports, Electronic Arts and EA Canada.

<http://www.mobygames.com/developer/sheet/view/developerId=7228/>

*Sylvie Frigon*, conférencière au 67<sup>e</sup> congrès de l'ACFAS, à l'Université d'Ottawa, le 11 mai 1999, session colloque (C-417)  
 Violence et politiques pénales à l'aube du nouveau millénaire:

15 h 40 Femmes, corps et enfermement : du contrôle à la résistance.

16 h 20 L'usage du syndrome prémenstruel comme défense dans les cours de justice canadiennes : enjeux et perspectives féministes.

<http://www.acfas.ca/congres/congres67/Coll417.htm>

*Ameublement Roger Frigon*, concessionnaire des produits W. C. Wood.

[http://www.wcwood.com/cgi\\_bin/can/can\\_dealer\\_profile.pl?serial=780235694188520062&id=G9km56Hf9n17](http://www.wcwood.com/cgi_bin/can/can_dealer_profile.pl?serial=780235694188520062&id=G9km56Hf9n17)



Mildred Frigon Burns  
Georges E. Frigon  
Françoise Béland

Guy Naud  
Claudette Chevrette Naud  
Bernadine Frigon  
Gary Lentz

**PHOTOS PRISES LORS DU DÎNER  
à l'Auberge de la rivière  
sur le site du Baluchon  
de la SEIGNEURIE DE LA NOUVELLE-France  
(assemblée générale annuelle, 20 juillet 2001)**



Andrée Perron  
René J. Frigon  
Nicole Frigon  
Jean-Pierre Frigon

Micheline Pinard  
Pierre Frigon  
Rolande Dupont  
Michelle Frigon  
Denis Frigon



Marcel Guillemette  
Anita Frigon  
Thérèse Frigon  
Claude St-Germain

Clémence Rivard  
Louis-Georges Frigon  
Nicole Guilbeault  
Fernand Beaulieu



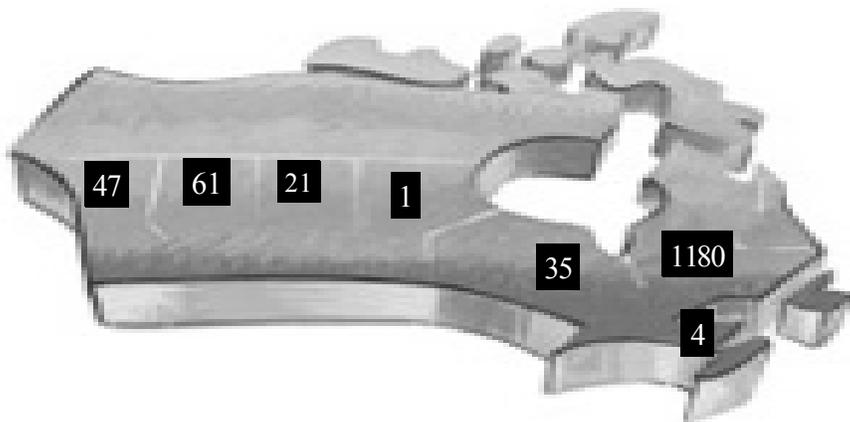
Cécile Brunelle  
Renée-Claude Frigon  
Colette Isabelle

Marcel Lemay  
Aline Frigon  
Gérald Frigon  
Lise Drolet  
Cyrille Frigon

## OÙ SONT LES FRIGON DU CANADA ?

Selon le dernier recensement, il y aurait 1 349 Frigon en âge de voter au Canada, répartis comme suit:

- Alberta, 61;
- Colombie-Britannique, 47;
- Manitoba, 1;
- Nouveau-Brunswick, 4;
- Ontario, 35;
- Québec, 1 180;
- Saskatchewan, 21.



L'Association compte 140 membres au Canada. Nous avons donc recruté 10 % des Frigon en âge de voter au Canada.

La répartition des membres au Canada est la suivante: Alberta, 4; Colombie-Britannique, 2; Ontario, 11; Québec, 123.



192	Jacques Frigon	36, Place Jos-Hébert, Sept-îles, Québec	G4R 4M9
193	Michelle Frigon	1610, 13e Avenue, Grand-Mère, Québec	G9T 5W6
194	Jean-Pierre Frigon	140, Mgr-Laflèche, Cap-de-la-Madeleine, Québec	G8W 1Y7
195	Bernadine Frigon-Lentz	8620 W. 117th St., Overland Park, Kansas	KS66210
196	Denis C. Frigon	435, rue Duvernay, Saint-Gérard-des-Laurentides, Québec	G9N 6Y8
197	Claudette Dupont	541, Ire Rue, Ch. du Lac-des-Érables, Saint-Mathieu-du-Parc, Québec	G0X 1N0
198	Rolande Dupont	2355, Avenue Cloutier, Shawinigan, Québec	G9N 2S3
199	David P. Frigon	5223 38A Avenue, Edmonton, Alberta	T6L 2J4



## RÉVISEUR OU RÉVISEUSE DEMANDÉ

L'équipe de votre Bulletin recherche une personne pouvant effectuer, avant publication, la révision des textes de la version anglaise du bulletin. Le travail consiste à assurer la qualité linguistique, orthographique et grammaticale des textes à publier. La personne recherchée doit avoir une excellente compréhension des langues française et anglaise, et une bonne maîtrise de l'anglais écrit. Il est également important de pouvoir communiquer par Internet.

Il n'y a pas de rémunération, mais vous ferez partie d'une équipe éditoriale formée de gens dynamiques, généreux, qui n'ont pas peur du travail et qui ont un esprit d'équipe fantastique. Êtes-vous la personne que nous recherchons ou connaissez-vous quelqu'un qui pourrait être intéressé? Dans l'affirmative, veuillez contacter:



Claudette Chevette-Naud  
 157, avenue des Érables  
 Brigham (Québec) J2K 4E1  
 Courriel: ccaud@hotmail.com  
 Tél.: (450) 263-6351